

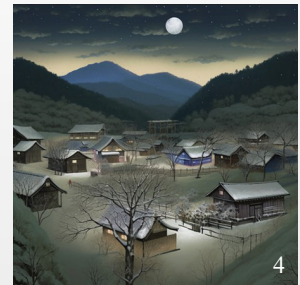
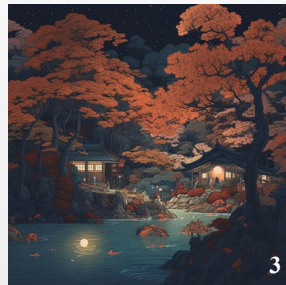
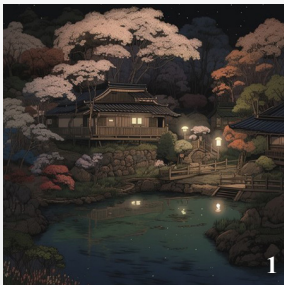
# seleman nua ljazalangezangan 夏夜

yangwhan  
楊喚



## 引起動機

(1) itua aicu a zuga nu su kinemenemen ainuan a kaljasezaman?  
圖片中你覺得哪一個圖是屬於夏天?



(2) izua anema tja pacunan nu seleseleman nua kaljasezaman?  
夏夜有什麼可以看?

(3) itua kaljasezaman a seleseleman izua anema kininemeneman?  
夏天夜裡會有什麼感覺?

(4) itua kaljasezaman a seleseleman namakuda kalevelevan nu tja pacunan?  
夏天夜裡的天空看起來如何?

(5) anema tja langdaing itua seleseleman na kaljasezaman a marka zaing?  
夏夜的大自然聽得到什麼聲音?

答案:  
(1) 圖片 2  
(2) viyadr (知了),  
cacalag (蚊子), ceqel (青蛙),  
sasiq (螞蟻),  
(3) semezam aravac (很熱),  
sakivali (想吹風 / 乘涼),  
ta kulil (想吃冰)  
(4) maqati cemged a pacun ta  
vityugan, galiijegijegilij (星星可以  
看得很清楚, 一閃一閃的。)  
(5) liaw a na qatjuvityuvi na  
qayaqayam a zainig, galinig  
aravac (很多蟲鳴鳥叫, 很吵雜。)

## 課文賞析

mangetjez anga kadradrungulj kata tjainainan na kemacu ta aljualju na vuljangaw.  
kipusau tua cacavalj sematjumaq anga mareka sizi kata gugungan.  
pesapusapui a qudjidjilj a qadaw lemequluqu ta sapui a kuluma sematjumaq anga  
tauta.  
ka temelalj a dingki i kadjalanan pasa qinaljan na pudjavay tua seleseleman  
kigaljualju anga mangetjez a vengilj nua kaljasezaman.

mangetjez anga ! mangetjez anga !  
kigaljualju a kemasi tua calisilisi a ljiteku anga !  
mangetjez anga ! mangetjez anga !  
kemasi tua na yasi a ricing kigaljualju a ljiteku anga !  
sinivuqesi a pulingetj tua qata kata ita kudrakudral a galiljegiljegilj a ginpiyan.  
valellevelj angata a vengilj nua kaljazalazangan.  
sulapelj angata vengilj na kaljasezaman.

aza qineljevan itua qapaz a mareka kakedrikedrian a vuyu kata bibi na taqed anga.  
makalanda ta ni kacumusua a vavayan a milimilingan.  
natjikezem anga maca uta na tjakedri a kaka uqaljay kata vavayan na vaikanga sema  
tua sepi.  
na misepi za tjakeri a kaka vavayan tu namanan kadradrungulj itua puhanan pasa  
kacedas pasa kaledep a minlayalayap  
na misepi za tjakeri a kaka uqaljay tu namanan ita ciqaw kemavekav italadj tua  
cangianga a ljavek  
taqed anga, taqed anga mapuljat !  
namizemizemanga ! na minepetj a gadugaduan tu taqed anga!  
namizemizemanga! na minepetj a cacavalj tu taqed anga !

amin za i pasasaw ta qezung na kikaladray ta dripa a siak na temeganan  
na paljeladruq anga vaudj saceqaceqalj a paljevavav pasa tua qaljiv.  
amin na djeljeseljesem a pana na temeganan  
pagaljualju a semenasenay sa cemalivat tua rukurukung a tjakudrang.  
amin na qezemezemetj a vali na temeganan.  
kemasi tua puqauquing mekelj a tjevuta.  
kiciul tua na kemaludruy ta dingki a qucivauvaw.  
malevaleva a kivangavang itua kaljasezaman na valellevelj a vengilj.

蝴蝶和蜜蜂們帶著花朵的蜜糖回來了。  
羊隊和牛群告別了田野回家了。  
火紅的太陽也滾著火輪子回家了。  
當街燈亮起來向村莊道過晚安。  
夏天的夜就輕輕地來了。  
來了！來了！  
從山坡上輕輕地爬下來了。  
來了！來了！

從椰子樹梢輕輕地爬下來了。  
撒了滿天的珍珠和一枚又大又亮的銀幣。  
美麗的夏夜呀！  
涼爽的夏夜呀！

小雞和小鴨們關在欄裡睡了。  
聽完了老祖母的故事，  
小弟弟和小妹妹也闔上眼睛走向夢鄉了。  
小妹妹夢見她變成蝴蝶在大花園裡忽東忽西地飛，  
小弟弟夢見他變做一條魚在藍色的大海裡游水。  
睡了，都睡了，  
朦朧地，山巒靜靜地睡了！  
朦朧地，田野靜靜地睡了！

只有窗外瓜架上的南瓜還醒著，  
伸長了藤蔓輕輕地往屋頂上爬。  
只有綠色的小河還醒著，  
低聲地歌唱著溜過彎彎的小橋。  
只有夜風還醒著，  
從竹林裡跑出來，  
跟著提燈的螢火蟲，  
在美麗的夏夜裡愉快地旅行。



## 課文練習

(1) tima nakemacu ta aljualju na vuljangaw a sematjumaq.

(誰帶著花朵的蜜糖回家了?)

選項 1: kadradrungulj kata pangac. 蝴蝶和蜜蜂

選項 2: sizisizian kata gugungan 羊隊和牛群

選項 3: qadaw kata dingki i hici. 太陽和街燈

(2) tima nakipusau ta cacavalj sa matjumaq anga.

(誰與田野告別後回家了?)

選項 1: sizisizian kata gugungan. 羊隊和牛群

選項 2: kadradrungulj kata pangapangacen. 蝴蝶和蜜蜂群

選項 3: kakerikerian a vuyu kata mareka bibi 小雞和小鴨們

(3) kinilaingan aicu vecik a sirakeraketj kemasi inu a mangtjez?

複選

(根據文章主角從哪裡來?)

選項 1: kemasi calisilisi a ljiteku 從山坡上爬下來

選項 2: kemasi ta yasi pavavaw a ljiteku. 從椰子樹梢上爬下來

選項 3: kemasi hici ta dingki a mangtjez. 從有街燈之處過來的

(4) kinilaingan aicu a vecik anema namangtjez?

(根據文章內容是什麼來了?)

選項 1: mangtjez anga seleseleman nua kaljasezaman. 夏夜來了

選項 2: mangtjez anga kaljasezaman. 夏天來了

選項 3: ljiteku anga qadaw. 太陽爬下來了

(5) anema nemanga sinivuqesi a pasa tek u itua kaljasezaman a seleseleman.

複選

(夏天的夜晚裡有甚麼東西被撒了下來?)

選項 1: vitjuqan 星星

選項 2: qiljas 月亮

選項 3: qilivangedraw 彩虹

(6) aza kakerikerian a vuyu kata bibi na maqeljev inuan a nataqed.?

複選

(幼禽(小雞、小鴨)被關在哪裡睡覺?)

選項 1: puvuyuvuyuan 雞舍

選項 2: pubibian 鴨舍

選項 3: puqacangan 豬圈

- (7) kinilaingan aicu a vecik aza tjakeri a kaka uqaljaj vavayan nakemuda sekataqed?  
(根據文章弟弟妹妹們怎麼睡著的?) **開放作答**
- (8) tjakeri a kaka uqaljaj kata vavayan ka sekataqed ivililj makudanga?  
(弟弟妹妹們睡著了結果怎麼了?) **開放作答**
- (9) kinilaingan a vecik siniqivu “nataqed anga mapuljat”, sa izua anema nataqed anga?  
(根據文章說「全部都睡了!」,那有什麼睡著了?) **開放作答**
- (10) izua anema nemanga inianan sekataqed?  
(有什麼東西沒有睡著?) **複選**
- 選項 1: siak 南瓜  
選項 2: pana 小河  
選項 3: vali 風  
選項 4: qucivauvaw 螢火蟲  
選項 5: vaudj 藤蔓  
選項 6: qaw 竹子
- (11) kinilaingan sikamasan puluq a siayaya sikeljang, kemuda kemeljang tu ika nataqed tiamadju. (根據第十題所知,如何得知他們沒有睡覺?) **開放作答**

- (12) a seleman nua kaljasezaman nakemuda mangetjez?  
(夏夜是怎麼來的?) **複選**

- 選項 1: kigaljugalju a mangtjez. 慢慢的來  
選項 2: saceqaceqalj a mangtjez 輕輕地來  
選項 3: sulapilapiq a lima kata kula mangtjez. 輕手輕腳 (躡手躡腳) 地來  
選項 4: minlayap a mangtjez. 飛來  
選項 5: namizemizemanga a mangtjez. 朦朧地來

- (7) 參考答案: makalangeda tua ni vuvu a millimilingan sekataqed anga. (聽完祖母說的故事後睡著了)  
(8) 參考答案: (a) avanzunua jitaladji anga ta sepi (走向夢鄉了) (b) tjakeri a kaka vavayan namisepi ita qacacaca a puqanapanan namasan kadradrunulj imadju minlayalayap pasa kacadas pasa kelcep. (小妹妹夢見她變做蝴蝶在大花園裡忽東忽西地飛) (c) tjakeri a kaka uqaljaj namisepi ita cangiangia a javek namasan cigaw kemavekavekav. (小弟弟夢見他變做一條魚在藍色的大海裡游來游去)  
(9) 參考答案: kakerikerian a vuy. (小雞) tjakeri a kaka uqaljaj. (弟弟) tjakeri a kaka vavayan. (妹妹) gadugaduan (山巒 cacavali (田野)  
(10) 選項 1、選項 2、選項 3、選項 4  
(11) (a) napaljlatruq anga vaudj nua siak sacqaceqalj a kemlap pasa qalju. 南瓜伸長了藤蔓輕輕地往屋頂上爬 (b) djeljeseljesem a pana pagaljugalju semenay sa cemalivat tua rukurukung a tjakudrang 綠色的小河低聲地歌唱著: 溜過彎彎的小橋 (c) a vali kemasi kivanavang 螢火蟲在美麗的夏夜裡愉快地旅行  
(12) 選項 1、選項 2、選項 3

## 形式分析

- (1) pay papapiliqu a kinemenem ca siayaya vecik maqati a tja qaluten tu matjapida izua imi a piniliq? (請分析這一篇文章可以分成幾個有意義的段落?)